

Մ Ե Ծ Պ Ա Հ Ք

Եկեղեցւոյ օրինադրած պահքերուն ամենէն երկարը «Մեծ Պահք» կը կոչուի: Բուն Բարեկենդանի Երկուշաբթիէն կը սկսի եւ կը վերջանայ Աւագ Շաբաթ օր, որ կը տեւէ առանց ընդհատուելու 48 օր:

Մեծ Պահքի օրերը կը կոչուին «Աղուհացի օրեր», որովհետեւ հին ատեն այդ պահքի որոշ օրերուն միայն աղ ու հաց կ'ուտէին, մանաւանդ ճգնաւորներն ու անապատականները: Այժմ, պէտք է հրաժարիլ կենդանական բոլոր տեսակի արտադրանքներ ուտելէն (բացի մեղրէն):

Մեծ Պահքը նաեւ հոգեւոր, ներանձնական խոկումի, ինքնաքննութեան, գղջումի, աղօթքի, ապաշխարութեան, բարոյական կատարելագործման, գործած մեղքերու թողութեան ու քաւութեան շրջան է:

Քառասուն օրերը կը խորհրդանշեն անապատ քաշուած Բրիստոսի քառասնօրեայ ծոմապահութեան շրջանը, որ իր տնօրինական կեանքի նախապատրաստութեան շրջանն էր:

Մեծ Պահքի Շաբաթ օրերուն կարելի է տօնել սուրբերու յիշատակը: Իսկ եթէ այդ շրջանին, Տեառնընդառաջի եւ Ս. Աստուածածնի Աւետման տօները հանդիպին, վարագոյրը կը բացուի, Պատարագ ալ կը մատուցուի, բայց կերակուրներու պահեցողութիւնը չի խախտուիր:

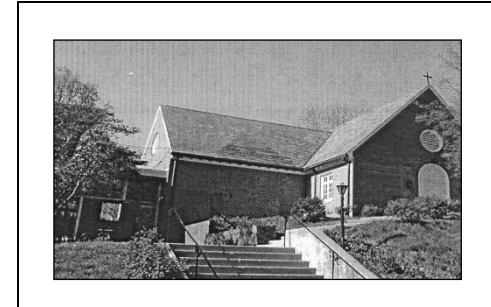
Մեծ Պահքի շրջանին եկեղեցւոյ վարագոյրը փակ կը մնայ եւ ամուսնութիւններ չեն կատարուիր: Իւրաքանչիւր Կիրակին նուիրուած է Սուրբ Գրային դրուագի մը, ուրկէ ալ կը ծագի Կիրակիներուն անուանումը՝ Բուն Բարեկենդան, Արտաքսման, Անառակի, Տնտեսի, Դատաւորի, Գալստեան եւ Ծաղկազարդ:

Great Lent

The longest of the fasts legislated by the church is called "Great Lent". It begins on the Monday after Poon Paregentan and ends on Holy Saturday, which lasts for 48 days without interruption. The days of the Great Lent are called "Salt Days" because in ancient times, on some days of that Lent, only salt and bread were eaten, especially by hermits and desert dwellers. Now, you should refrain from eating all kinds of animal products (except honey). Lent is also a period of spiritual, personal contemplation, self-examination, remorse, prayer, repentance, moral improvement, forgiveness of sins and atonement. The forty days symbolize the forty-day period of Christ's fasting in the wilderness, which was the period of preparation for his supreme life. The memory of the saints can be celebrated on the Saturdays of the Great Lent. And if in that period, Tiarnendaraj and The feasts of the Annunciation are celebrated, the curtain is opened, and a liturgy is served, but fasting is not disturbed. During the Great Lent, the curtain of the church remains closed and no marriages take place. Each Sunday is dedicated to a scripture, hence the name of the Sundays: Poon Paregentan itself, Expulsion, Prodigal Son, Steward, Judge, Advent and Palm Sunday.

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH**

☪ SUNDAY, MARCH 27, 2022 ☩



ՉԱՅՆ ԲԿ

**ԴԱՏԱՌՈՐԻ ԿԻՐԱԿԻՆ
FIFTH SUNDAY OF GREAT LENT
THE JUDGE**

«ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՅ»Ի
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL, 9:30 a.m.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Website: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՓԻԼԻՊՊԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (4 . 4 - 9) -----

Միշտ ուրախ եղէք Տիրոջմով: դարձեալ կ'ըսեմ՝ ուրախ եղէք: Բոլորին հանդէպ ազնիւ եղէք: Շուտով Տէրը կու գայ: Ուել բան թող չմտահոգէ ձեզ. այլ միշտ ձեր աղօթքներուն եւ աղաչանքներուն մէջ գոհաբանութեամբ Աստուծոյ խնդրեցէք ինչ բանի որ կարիքը կը զգաք, եւ այն ատեն Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որ միտքով կարելի չէ հասկնալ, խաղաղ պիտի պահէ ձեր սիրտերն ու միտքերը որոնք Քրիստոս Յիսուսի միացած են:

Ի վերջոյ, եղբայրներ, խորհեցէք այն բաները՝ որոնք ճշմարիտ են, պարկեշտ, արդար, մաքուր, սիրելի, բարեհամբաւ, առաքինի եւ գովելի: Եւ գործքով կատարեցէք այն՝ ինչ որ ինձմէ սորվեցաք եւ ընդունեցիք, ինձմէ լսեցիք եւ իմ վրաս տեսաք. եւ Աստուած, որ խաղաղութիւն կու տայ, ձեզի հետ պիտի ըլլայ:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ (18 . 1 - 8)**

Յիսուս առակ մը պատմեց իր աշակերտներուն, ցոյց տալու համար թէ պէտք է միշտ աղօթել՝ առանց վհատելու: Եւ ըսաւ.

- Քաղաքի մը մէջ դատաւոր մը կար, որ ո՛չ Աստուծոյ կը վախնար եւ ո՛չ ալ մարդոցմէ կ'ամչնար: Նոյն քաղաքին մէջ այրի կին մըն ալ կար, որ անոր կը դիմէր եւ կը խնդրէր. «Իրաւունքս պաշտպանէ հակառակորդէս»: Դատաւորը երկար ժամանակ մերժեց դատը տեսնել, սակայն ի վերջոյ ըսաւ ինքնիրեն, «Թէեւ Աստուծոյ չեմ վախնար եւ մարդոցմէ չեմ ամչնար, բայց քանի այս այրին նեղութիւն կու տայ ինձի, իր դատը տեսնեմ, որպէսզի մինչեւ վերջ քովս գալով զիս չանհանգստացնէ»: Ապա Տէրը շարունակեց.

- Լսեցէք թէ ի՛նչ կ'ըսէ անիրաւ դատաւորը: Իսկ Աստուած որքա՞ն պիտի համբերէ իր ընտրեալներուն կրած անիրաւութեան. պիտի չպաշտպանէ՞ զանոնք, որոնք զիշեր ու ցերեկ իրեն կը դիմեն: Այո՛, կ'ըսեմ ձեզի՝ որ անոնք իրաւունքը անմիջապէս պիտի պաշտպանէ: Բայց Մարդու Որդին երբ գայ, արդեօք հաւատք պիտի գտնէ՞ երկրի վրայ»:

 **SCRIPTURE READINGS** 
PHILIPPIANS 4:4-9

Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice! Let your gentleness be evident to all. The Lord is near. Do not be anxious about anything, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

Finally, brothers, whatever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable—if anything is excellent or praiseworthy—think about such things. Whatever you have learned or received or heard from me, or seen in me—put it into practice. And the God of peace will be with you.

LUKE 18:1-8

Then Jesus told his disciples a parable to show them that they should always pray and not give up. He said: "In a certain town there was a judge who neither feared God nor cared about men. And there was a widow in that town who kept coming to him with the plea, 'Grant me justice against my adversary.'

"For some time he refused. But finally he said to himself, 'Even though I don't fear God or care about men, yet because this widow keeps bothering me, I will see that she gets justice, so that she won't eventually wear me out with her coming!'"

And the Lord said, "Listen to what the unjust judge says. And will not God bring about justice for his chosen ones, who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? I tell you, he will see that they get justice, and quickly. However, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?"



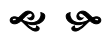
Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all those who are named Manoug and Mangasar.

MORNING PRAYER

O Lord, open my lips; and my mouth shall show forth Your praise. Blessed be the consubstantial, united and indivisible Holy Trinity, Father, Son and Holy Spirit, now and forever, world without end. Amen.

2022 FEASTS

| | |
|--------------|---|
| March 23 | Michink – Median Day of Lent |
| April 2 | Saint Gregory the Illuminator's Passion & Descent |
| April 7 | The Annunciation |
| April 10 | Palm Sunday |
| April 16 | Easter Eve |
| April 17 | Easter |
| April 24 | Feast of the Armenian Holy Martyrs |
| May 15 | Apparition of the Holy Cross |
| May 13 | Ascension |
| June 5 | Pentecost |
| June 13 | Saints Hripsimiank |
| June 14 | Saints Kayaniank |
| June 18 | Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit |
| June 19 | Feast of Holy Etchmiadzin |
| July 2 | Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics |
| July 7 | Saint Sahak and Saint Mesrob |
| July 9 | King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht |
| July 24 | Feast of the Transfiguration |
| July 30 | Saint Thaddeus and Saint Sandoukht |
| August 14 | Assumption of the Holy Mother of God |
| September 11 | Exaltation of the Holy Cross |
| September 24 | Saint Kevork (George) |
| September 25 | Holy Cross of Varak |
| October 8 | Holy Translators |
| October 23 | Discovery of the Cross |
| November 5 | Holy Archangels Gabriel & Michael |
| November 19 | Feast of All Saints |
| December 3 | Saint Thaddeus and Saint Bartholomew |
| December 17 | Saint Hagop (James) of Nisibis |
| December 24 | Saints David the Prophet & Holy Apostle James |
| December 26 | Saint Stephen the Protomartyr |
| December 27 | Saints Peter and Saint Paul |
| December 29 | The Holy Apostle James & John the Evangelist |



SUNDAY OF THE JUDGE

Sunday, March 27, is the Sunday of the Judge. The Gospel reading for this day is the parable told by Jesus about a widow and a judge (see reading above). The judge in the parable is seen as hard-hearted and without principles, fear of God, or compassion for people. A widow in the same town has been ill-treated and she has come to the judge for justice. Although her cause is just, the judge does not pay attention to her case. However, she is persistent and she makes the same appeal again and again until at last the judge decides to see she receives justice. He does this not because he cares about justice, but because he wants to be rid of the widow.

The message of this parable is that we must persist in our pursuit of righteousness and justice with the confidence that perseverance (especially in prayer) will be rewarded.

FORTY MARTYRS OF SEBASTIA

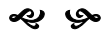
Saturday, March 26, we remembered the Forty Martyrs of Sebastia. Although the backgrounds and identities of the forty young soldiers are not known, it is believed they came from Lesser Armenia and served in the Roman army. According to St. Basil of Caesarea, forty Christian soldiers refused to worship the Roman emperor while stationed in Sebastia in Armenia in 320. They remained faithful to their Christian faith. The soldiers were tried and condemned to death by stoning. Miraculously, when the sentence was being carried out, the stones would not reach the condemned soldiers, but would instead come back striking those throwing the stones. The soldiers were then thrown into a frozen lake and forced to stay there, unless they renounced their faith. Warm baths were prepared for anyone who would recant. Of the forty, only one gave up. When he did, another soldier, moved by the example of the suffering Christians, declared himself a Christian and took the apostate's place. All forty died.

Some of our great Church Fathers like Basil, Gregory of Nyssa, Ephraim the Assyrian, and Sisian of Sebastia, wrote panegyrics about the forty martyrs, who are remembered each year during Lent on the Saturday following the median day of Lent. The Armenians have built and named churches in memory of the Forty Martyrs in various parts of the world.

ՀՍԿՈՒՄԻ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

Հսկումի արարողութիւնը կ'ընդգրկէ երկու ժամերգութիւններ, որոնք բաղկացած են Տէրունական աղօթքէ, սաղմոսներէ, մաղթանքներէ, քարոզներէ, աղօթքներէ եւ շարականներէ:

1. *Խաղաղական ժամերգութիւն, որ ուղղուած է Հոգի Աստուծոյ եւ կը խորհրդանշէ Քրիստոսի դժոխք իջնելն ու արդարներու տանջանքներուն դադարեցումը: Այս ժամերգութիւնը կը կատարուէր մայրամուտէն ետք: Նպատակն է անդորրութիւն եւ խաղաղութիւն բերել ամենօրեայ մեղքերով ծանրաբեռնուած մարդու հոգիին:*
2. *Հանգստեան ժամերգութիւն, ուղղուած է Հայր Աստուծոյ: Ինչպէս այսօր, նախապէս ալ այս ժամերգութիւնը շարունակութիւնը եղած է Խաղաղական ժամերգութեան. նպատակն է հանգիստ քուն պարգեւել մարդուն: Կը կատարուի քնանալէն առաջ:*



VIGIL SERVICE

The vigil service includes two services which consists of the Lord's Prayer, psalms, supplications, exhortations, prayers, and hymns.

1. The Peace Hour service, which is addressed to the Holy Spirit and symbolizes the descent of Christ into hell and the cessation of the sufferings of the righteous. This service was held after sunset. The goal is to bring peace and tranquility to the soul of a person burdened with daily sins.
2. Rest Hour service, addressed to God. Today, this service has been a continuation of the Peace Hour service. The goal is to give a person a good night's sleep. It is done before going to bed.



2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2021 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2022 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



SUNDAYS OF GREAT LENT

| | | |
|---------------|-----------|------------------|
| First Sunday | 2-27-2022 | Poon Paregentan |
| Second Sunday | 3-06-2022 | Expulsion |
| Third Sunday | 3-13-2022 | The Prodigal Son |
| Fourth Sunday | 3-20-2022 | The Steward |
| Fifth Sunday | 3-27-2022 | The Judge |
| Sixth Sunday | 4-03-2022 | Advent |
| | 4-10-2022 | Palm Sunday |
| | 4-17-2022 | Easter |

ՄԵԾ ՊԱՀՔԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐԸ

| | | |
|------------------|-----------|------------------|
| Առաջին Կիրակի | 2-27-2022 | Բուն Բարեկենդան |
| Երկրորդ Կիրակի | 3-06-2022 | Արտաքսման Կիրակի |
| Երրորդ Կիրակի | 3-13-2022 | Անառակի Կիրակի |
| Չորրորդ Կիրակի | 3-20-2022 | Տնտեսի Կիրակի |
| Հինգերորդ Կիրակի | 3-27-2022 | Դատաւորի Կիրակի |
| Վեցերորդ Կիրակի | 4-03-2022 | Գալստեան Կիրակի |
| | 4-10-2022 | Ծաղկազարդ |
| | 4-17-2022 | Ս. Զատիկ |



2022 LENTEN VIGIL SERVICES

1. ~~Friday, Mar. 4~~ 7 PM followed by ~~Ladies Guild Dinner~~
2. ~~Friday, Mar. 11~~ 7 PM followed by ~~School Dinner~~
3. ~~Friday, Mar. 18~~ 7 PM followed by ~~by Homenetmen Dinner~~
4. Friday, Mar. 25 7 PM followed by Ladies Guild Dinner/*Michink*
5. Friday, Apr. 1 7 PM followed by ARS Dinner
6. Friday, Apr. 8 7 PM followed by ARF/AYF Dinner

LENT OBSERVANCE

In observance of Lent and Holy Week, we will be serving only coffee during Sunday coffee hour. However, we will gladly serve **Lenten** pastries or foods that families bring for Hokehankisd (No Meat, Poultry and Dairy Products). Please keep this in mind when you schedule Hokehankisd services.

We thank you for supporting us in upholding our church traditions.

